

M
(2870)
φ. 396 N 25

25

96

Ф.396
№25
(M2870)

№ 25. "О разорении града Углича, нарицае-
маго древле града Угля, слаткоумилная и жа-
лостѣйшая повесть вкратце".

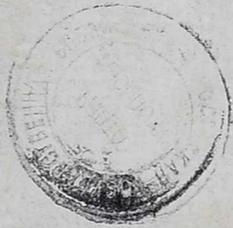
Список втор. пол. ХУШв. (б.зн.: Кукушкина
№ 337-1776г.; Клепинов, № 20-1762-1763гг.).
Скоропись. 50лл. (лл. 2, 50 чистые). 8⁰ (16,6 х
х 10,4). Переплет — бумага, сшитая в не-
сколько слоев, с кожаным рваным корешком. Лл.
45, 46, 49 выпадают. На полях карандашные по-
метки [Ф.И. Буслаева?]. На л. 1 надпись Ф.И. Бу-
слаева: "Ф. Буслаев. 1858г. июля 3 /дн/я].
Купил около Москвы". На нижнем форзаце запись:

"Сикмика."



Ф. 396, № 25

1884.
Изод. № 2870
: Отр. Д. И. Г. Я. С. В. А.



1.1

иде
3
ид.



Inches
Centimetres
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Colour Chart #13
DANES PICTA .COM

Р. 396, № 25

1884.

Вход. № 2870

Отр. О. И. Бусева.



ОПАЗОРАВ

1.1

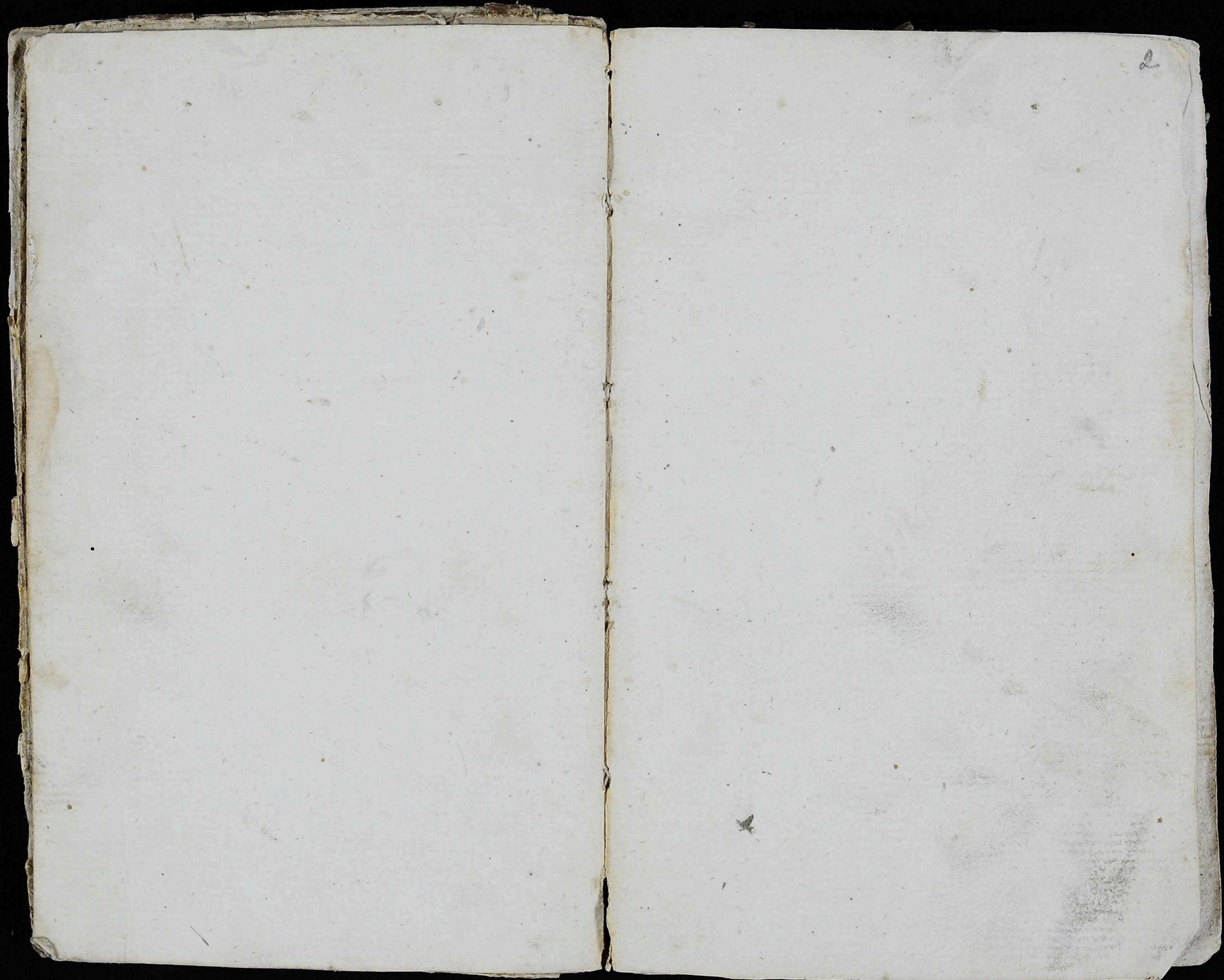
А. Бусева

1858 г. май 3 д.

Купил около Москвы.

ТМ





ОБРАЗОВЕНІЕ ГРА

да оуглиа нарицаемаго
Древо Грѣа оугла сѣлшод.
мѣна ижа лосітнейша по
вѣстѣ вкратцѣ

В граде тѣ граде богоста
саищѣ граде стобтны держа
вно инахующѣ пренрасны
вгле, граде славны долитов
скаго разоренія въ цѣю дѣми
трию сѣдны, царствующѣ
велики граде стоищѣ тѣ,
граде поправѣю есторону кѣли
шюи, рени волги издреле



ты просвещенъ хитими хри-
стианы широты твоя по-
гдашного времени пять по-
верста триста ^х адогоста семь попри-
скок окружности двадцати се-
мь поприца, по широтѣ ^х
пяти тысячъ ситиленъ семь тыся-
чи арабского званія людей и
стрелцами простиралася до
десяти тысячъ, то яко днѣ-
внѣ и превенѣ толико вели-
многонароденъ яко и триста
цати тысячъ мужескихъ лицъ
вмещалася толико священ-
нолепенъ яко сятыхъ божихъ
храмо въ

24
храмо ^и и триста тридцати церквей сто
пятидесяти, сиа три же ступени собо-
ры переды превращения гостю-
дна вторы успенна преставля
богородицы претти благовещенна
еще жервскихъ десяти церквей
святыхъ же обителенъ и шести
монастырей двадцати по-
стни во и боголюбивы мона-
хо ^и ли до дву тысящу числу
ихъ вмещатися по правую
же сторону града баше стве-
лецкая свобода и по лѣвую же
сторону дивная гора бетту по
ловаа свобода ^и лѣвую же сторону

рону естѣ зѣвоѣная сторона
ширина едина по прище до
иго тѣ же еѣ три по прища свя
тѣхъ же цершени бѣ тѣтѣ наде^а
тѣлино диттели преиенѣ
тѣлино христианскѣи блага
тѣтѣи^а уирасѣа и возделѣтѣа
аио^а онаже весь градъ святѣи^а
ирещениемъ про сѣтѣа, и разо
рениа небѣ днелѣ иже сѣтѣ
ниа иже пѣловонереса, отпрѣ
мосиовсѣаго властолюбца царя
Юанна, заеже роднаго своего,
брѣтѣа святѣаго андрѣа благовѣ
рнаго дѣлицнаго князя и славо^а
ѣто

по святѣи иоанномѣ и дѣли
прѣемѣ неговинно силою своею
рушою снѣженѣа углищнаго
сверѣ, ему по дѣлу^а оца своего
василиа благословеннѣа и княжившу
нелето тѣо тѣоремноу и достѣи
наго со сѣленѣа смертѣио сио ига
по дѣрениже благовѣрнѣа святѣи^а
царедѣлѣ дѣмитри бутѣице уде
ломѣ пресѣтѣа, но и тѣо поведе
ниемѣ царя бориса гадѣу нова уби
ша и прѣеже аще во время и кня
женѣа владимѣра по сѣтѣа нѣтѣи
новѣа углищнаго, оца святѣа
го князя романа, обезбоѣна^а
то

го цари баттвоя пленившаго
рушную землю и градъ дмитръ
плениенъ бысть пообате птаво
вато разорения нестрадаше
аще и царшия семена поуда-
шанаша и шна земля сверга
хуса по благодестне христиа
нское немалашеся и мно же
иногескии лица птаво салше
мно оужиттели ирсащесе во бла
гогетти - Во время салтаго ины
зя Андея градъ дмитръ салто жи
ттели оирудашеся яно вгду
воли напред гради и заводою ври
птий пудотаворцъ и гумеу пта
сн

8
сню близъ же воли дителствова
шшу во своемъ монастыре, близъ
же граду жившу прозорливому оцу
насиану птолино градъ просве
щашесе енно и салто життели
всебе уирашашесе птолино вне
шномъ славою цвѣтлше птоли
но богадстномъ презобилова
пате и мнхъ градъ россиши
превосходаше птолино царо
шимъ воиствомъ велиташеся
птолино життели мудры града
себе воделити птолино градъ славе
птолино предивенъ, птаво внего
державни ины и претодобни оубо

яко въ бѣсѣхъ святыхъ романъ иже
посмертти митленныаго мощи
бѣога благоухатти и доднесь оудя
а, тѣако же свѣтѣхъ и мязъ а иудей
составили свѣтѣхъ мизады спирада
лгешою и починою властѣю ^хлю ^хлю
бѣа ради братаа смертѣ претерте
тѣако же свѣтѣхъ царевидъ димитрѣ
рии бѣаго рождѣнѣа во осмоелѣтѣ
то нождѣмъ заманъ бѣваесть,
яко въ претодобны павсѣи игуменъ
дивны строителъ покровскаго мо
настыря вчудесеждъ про сѣа,
претодобны наманъ строителъ
обиттели и де естѣ на умерене

7
тѣако же свѣтѣхъ мизады по
аннѣ вшестолетѣа своего рождѣнѣа
спрадалгешою и онга ~~ста~~ его же мо
щи и доднесь нетленны ащеи
вѣпанномъ мѣстѣ лежатѣ оба
че благоухаттѣ вѣтолиную ме
ру прѣтвонилъ разбѣрнелѣ тѣа
градѣ убо вонде или царству
ющаго имени наувание, бѣ тебѣ
а царя димитрия наиканущаго
царствовати и влещенне бѣше
славы, носѣ слава нечѣго продо
лжалѣ итренненитѣа тѣа
радоуаѣ на тебѣ недолго цулиа
мизады твоѣа монархъ царь.
димитри

Димитри державу своего царства
недолго простиралась пошло се
дмь летъ иабые цвѣтѣ царскѣ
иорасѣ моголи ставенная бываѣтъ
преседе на глениши мидеи цами
итто дражаателми **К**иновѣми
мишиптою иадаловѣми даданилою
битыиговѣми, повелениемъ,
бориса годунова, мученически по
желѣ замланѣ биваетѣ, увы
твоего си родства оиолѣ **К**ило
стѣно иапо оудай руде иаиво
его монарха иапо ридати на
тнемѣ нелетоттѣноу погитику
иадаго царевича Димитриид.

8
агражданѣ платѣбѣми Тласы
убиение вождя своего ридаютѣ
тѣно нелето тѣноу его погитику
Слезоподиттелму па агутѣ пра
зурени тѣо мѣ шлая претѣтѣно
спедаше о дѣиваюотѣ дѣицево
же иаменнемѣ побиваюотѣ аще
дѣицы ипоушаше о ирада
бѣхати нелетоттѣноу обуржи
ми встѣтѣ возвращишася,
царяже бориса годунова напро
стѣ возбурдаюотѣ ревнующѣ
же помонархе своемѣ поубие
ми делѣно плачушѣ сильно о сво
ей рдиюу мнѣоже ставѣ слава^нхъ
Тласки ав

гражданъ и истреби оныхъ провъ не
повинно проливая адрунхъ вѣд
ныя места располагая и имена
разграбляя бѣго за небрежение
царевича о граде поле жалостне
ише в пвое разоренне по мно
бедѣ терпѣтне по мно слытени
превзиде по мно нещестныя
прове приимъ еси мно ханше
яже гражданъ слезы яко невозмо
жно излѣити по мно гражда
нѣ болезни и тгали Сне пвоего
граде пвое разоренне подае
пу по второму

9
В царство ваша поамновита
шумова по следовашаго погн
междоцарствию пораженій отто
мно въ разлитыхъ градовъ мно
всехъ достигающаго препра
снаго и мно народнаго града
отлиа и истребивше по мно ве
града ~~и~~ своими вои паво
нахрмтаны не праведно по
дохота и по дивизери воиру
осаждаятъ воеделю сыро ту стаяго ^{маши}
наступовою про стию ⁴⁷ дѣшущи
гражданъ навою паво дую веру
привлечено и тризы вою и толка
му по ролу подмытани Тогда

вѣкъ снѣ шюега стпю гражданѣ
протпво тмо тмемнаго воина
бранию и ко охуаше и да на
десѣ днен бншася неоступмо
и во градѣ входѣ не дающн и градѣ
утверждаху и жителен охраня
ху и мучителю погнмоу всего
града наплннне прови прудя
тпн не шѣ днше и протпво полн
всю двунде отпнцѣ днен и ъ града
и охрдаху и ели по тпелѣ ога
тпнѣ гражданѣ храброхже воино
и гражданѣ мнѣ тревохохрдаше
и тпмо победаси о бегнотѣ
днлего

далега и послаетѣ во градѣ ли
товани брдмнѣ и воевода тпнѣ
шагансн мюдѣм тпаше лаша
тпелное и мтпвое тпосланне
оудани града стпелецн мю
тполноводѣ иоанну тпосланне
его бѣ снще

Послание

р 407, 20

Встременитѣ и бога спасающн
градѣ углицѣ подтпемному богто
дннѣ стпелецн мю атпману
иоанну совсели гражданѣ
здрптпвоватѣ

Поптлениелѣ великаго тоу
богн мтпоснаго бо дннн
лѣ снше

лосттню короля палшаю, аки
монша доваць сие то манне по
свласетъ, што бы вы будучи вои
де селъ о короля нашего мншаша
отшности неимели Государь
король по вере и по закону христу
линичъ естъ, не по закону самъ гра
ды христьянские разоветъ,
но и соудаетъ и вера о христу
янная умно салодуубо и не
рзаваливъ паше и во иштъ
своему закннъ и апазале дабы
традовъ христьянскихъ не раз
зовали а вы не по закону христу
и мстава ниже стреха божи

12
мтство свое провию обаяете, и
выходы и грады наши бити о, на
чинаете и не до градо пустиши
омерзаете - Государь нашъ,
послалъ не во иномъ ниже бранию
по то ию што бы вы славы своя
подъ иго его подимосили и три
одему върудали а вы не по то
бытъ по порны хоцете мои
на смертѣ и ходите и короле
ваше люди побиваете, а то
во не знаете што и царь вашъ
вашли иоанновитъ Главушою
уже поттералъ и царство его
нашему королю богу поручи

Оселе аще вы не престаните о про
волатинаго вашего дѣла и не по
шлите королю тѣмъ повеленіемъ
его азъ пойду на васъ въ всѣмъ о
руженіемъ до и шило мажъ
не хоття разорити вашего гра
да по несе азъ христіянинъ
остѣ изиномъ имамъ Сне по
славию азъ пишу дабы по добри
воли града ли астрелцовъ
изграда ввела ли атамъ со всеми
животы невозрамно или тоу
диръ нашъ король или прощася
и вшия рѣ христіянини не вредити
тѣмъ тѣмъ предугамъ о васъ при
данъ

13
Дни вѣры тѣмъ бо вѣ на своемъ
государю во всемъ быти по слуш
нымъ изаго царское и королев
ское величество молитъ бога и ца
ря государя бжесть слово по ге
стии абуде нечадитесь по ^{по царю}
а ГДѢ БОГУ и христіянской
вере не повиненъ тѣмъ сие место
разорити и христіянская гра
дѣтѣмъ про вѣ давы щета бѣ
на насъ егда воздастъ по му рдо
паделомъ его вде нѣ судны во
вешали нѣ

*Ока ограда князя мѣвска
всеподсѣмъ*

Слыша Иоаннъ аттаманъ стреле
цки татаре все меньше посланце
аттаманъ и градоуны приходѣ
посланцемъ великую собор
ную церковь преобращенна **Г**ДА
неозываю соборъ всехъ свеще
никовъ и посланце и пугаѣ пре
двсели тогда все татаре все
посланце слышавше рече
сви бже и бже воздвигши
недигнодушно милому нехо
тѣи королева жалованна не
спрашаемъ его угрозы не три
ѣмъ татаре и татаре лама
татаре

14
татаре него татаре по
христианскому обещанна не три
ѣмъ аще ГОСПОДЬ БОГЪ не
предаетъ намъ в рече врагъ на
шихъ латинъ и мерзшихъ
татаре все земли отступити во
по бже и бже пона свеще
в бже христианской умреть
заградъ не татаре и
великого князя святыхъ дим
итрия и царя московского
василия Иоанновича татаре
за христианскую веру збави
мы умрети а все бже
своего короля не будемъ до татаре
днего и бже и татаре

Ибо оумъ насасъде мнано Грѣда
волею нежданно итпано по со
борному со вѣсту повелеша по
снанию^м оуказати и спрелеццо
му атпалану по аину оуказа
ние бѣице Аще предаѣ
наѣи гостодѣ боѣи затрехи наша
вруще врагѣ нашихъ подолжны
есмы пѣа^ттѣ уливѣти во ому
шатаго шона внемде поро
дихомѣ свѣтѣмѣ иреще ни емѣ
и во стѣпани вхри^ттѣи мшоѣ
верѣ пѣано ми ви го по ви бѣре
тѣи за свѣтаго царевича димѣ
тѣи по благохе стѣи во мѣ и бѣ
говерномѣ гостодарѣ нашемѣ црѣ

15
Василия Коинно вѣга иза свѣтѣи
цѣриши цзасноѣи православноѣи
вѣрѣи и града нашею фловѣрно
му пороло волею нежданно
по ошани мѣи оуказа возра
тѣиша ся по градѣ

О второи брани мѣи и хри^ти^ти^т

Доца слышавше пѣановое
оуказание затро ширетѣи по
лиши воевода пѣи шаниши по
веле на градѣ своелу воинствѣу
на ступатѣи анзграда на по
уго по ви^тнѣи. затѣи мѣи стѣи
лециного воинства яно до пѣ
тѣи соѣи теловѣиѣи протѣи во

изыдоша и дерзновенно на в
рши отодншася и на лаша х
стпоно спрелити ся да же при
гаса не престанамо бшо щесн
встропилпою и бою мерною
литвою и по лину по га с
вориша старелбу лно и шуль
илуни со ирушаху ся но по
мощию всещедраго бога и
защитленемъ пресвятыхъ
бою родищы и вл^астелю
царевита димитрия и пре по
добныхъ отецъ тамни и на
ана и троптчихъ бодушиховъ
оная мнуу литву одолѣша и
вграда

16
вграда бгнаша и да же воваю
тесты рече виткищъ не смеюще бо
лее по градъ при ступити бою
мерная литва **П**отомъ она ^{Р^ад^а 21}
ны и зловерни полянове смеюше
гашти старелцихъ воево уостпа
ша и лашо сердо гудеши сн^и
обхождашася. и на лаша старе
лицы тамно лубовъ сощрагиде
рхати и великие подарити ол
твы за и мотвовати, и на пре
прамы градъ и на братию свою
и на граждатъ злосоудити е
соврани со сттавища. и во воевода
по лымъ гашъ нага ^т она мь ве.
мяз

X
аратские
зержанцы

X мисия глатова привае скалу
отъ, аще говоритъ градъ сей
отто слушество приведе и
платье птѣ зловрны боуме
рсною своею шатвою поварне
тто минашова. За граде не
непостраждѣтъ тто и штар
ду градциуо предати азъ мнѣ
дннхъ патли прови христья
ншии промти менма ттоио
вчгаѣство и тто да мттово наше
му королю Си шмонту будъ
всдлаю про штарития, сир
реше приведе мѣ насю се
богмерную и лставу атаге на
златолюбие прелстасъ нами.

XX нагалннѣ старелецнаго воина
иде мнѣ ашдо вои злобе на
тто преданне тто воимѣ обре
тсея и во аделе градъ здрати
тто гра враго мѣ ттатино илѣ
му вши мѣ тто граду минашова
о шорѣленна не штарити мѣ
ттищепѣ не долее вра градъ иде
аще не видѣ себе отпуду светле
меннѣ тредлагатан

егда

XX Анде тише мѣ тредатѣ граде
отлига тто аштонгеловенѣ и ва
нѣ паша ошорѣбо жнѣ тто мѣ
шовѣ тто градъ тлигѣ приве
де и штараску тредатѣ

р 207, 21

Тгда же воишете гдѣ боиѣ работѣ
своими явитии разбрене града
и благоволи живѣи и мужественни
снотатии яди не шему стѣе
рцу боголюбиву вшешту медено
велики и постии верьнаго воише
себни вполнощи оному и сто
ду молщуща итросяще о бога
помощи наврши тобѣди, слезно
рыда итери свѣбѣя тогда и
вися гудо неши преисчнѣно
ша вообразе атамн божия иже
му пришедша явсабѣйша
Бть же иномѣ чинѣ лина мѣна с
тѣрѣя зовомаго пресоты

што старце стало плачени
много милосердаю бога моли
иди **п**рѣборѣ ирцы **п**рященнико
и вселѣ града нѣомѣ **в**но со
зрела гдѣе добрая ташеница при
стѣ время и хати хоше **ц**рѣ
небесны скоро врати **п**небесну
житаницу, **с**иже **п**то ричею
рей иди иже обленна ирцы то
среде цѣркви уготто величѣе
поисходѣ кабне и тоша **в**еви
диль бѣсѣтѣ, **п**тогда **п**тегѣтѣ
старецѣ скоро вооборну цѣр
новѣ итвеле всемѣ ири кабо
соби ратниа итѣще итѣно мѣ
птогда **в**збѣде старецѣ **с**тѣ на
и бо нѣ

мѣстѣ поведе. церквѣ и мѣстѣ
его просѣтися благодатию
востану явившася ему юности
выше реченыи мѣстѣ мѣшанна
ему о юности мѣстѣ Ренѣ Ся
слышавшии Трихуаномъ и в
сему священному собору, про
сезишиа глаголаху дабудетъ
помятоу яно рекувати
оная тако ибудетъ. Бесе воо
ны день свѣтлыи празднѣи вѣдѣ
во ерусалимѣ собравшии мѣ
демъ юсаишоу миторѣи вѣрныи
ордѣдахъ оуни де старецъ по
могагѣи миторѣи пригласиши
святыхъ таинъ пришедѣ вѣ
ли

19
лию свою иво мѣстѣ маорѣ по чи
ою стоде **З**апошѣго вѣсѣлѣ р⁴⁰⁷, ш¹⁰
гражданоу вѣстоу де стѣи стѣи
стѣиа недем собиратиши вѣ
ривн иденъ и котѣ вѣмоленѣи тре
бывати за небухасошаа пѣроу
наса оруборѣи града пошѣдавше
и мѣстѣ свѣтлыи возвѣстити вѣшаго
вѣи помята граждане моляше
си и триа шѣхуа святыхъ таинъ
итѣша по нахиды по вѣсѣ церквѣ
вѣи поучитиши и мѣстѣ горѣ
тѣиа не ищѣти по проливаку ижа
лостаѣ сердце своѣ даже донѣвѣ
ни иступяше от гла и вѣа Градѣ сеи
треприсны патерѣи мѣвѣаху саоя

многая согрешенія въподемъ
нетпша и неодоша третрво
духу свою погину тачевне по
бяттывиша драгомъ вси волю
своя сокрушениемъ. сердце въпе
тнемъ тау пощю разуршася
ило же свое нафдои хаттелъ се
зми омы вьсрахъ и вьорсати по
тша смоль мало о величало стора
ка оурачное гражданъ оиотка
ние шмо нево ствещенъ сего стора
ка шмо неодожене птасю дра
са вси граждане мьшо погубитя
место одежня мьшъ твемло
вместо радости слезами оны вьш
ттся вьместо мьттиого сьнеданя

20
примлю алы и граду одосто
иная вьщю сохалени охало
сненише Тражданъ разурение
воптормихъ вьтолущи оны мь
тревоянны мь ствещени мь
воина мь вьшше плати о ттб
теловгидъ дьшшиа дьавы златтвья
отполсидо воеводы примлютъ
ивси врагу своему подвластивъ
подчиневаются и стареку заво
мою помяномъ вьступитъ
а сами и града вонъ вьскодлитъ
всехъ обращаю ть

Отвѣтъи бранн литвы и ристия

Онбья же зьверо образни ошакны
помяне на радъши тигры удре
мшаше

мишаа и богомерную слови
тву попраша и граждани завол
хави по рони напаша неча
лнко напаша по сещи уро
во ниже пощадби иамоишу
ще новехъ поуща мегаломя
ишаиому граду спешаху и гра
жданъ встолу поущи мегаломо
нападше обретаху ихъ иащю
безпощадби сещуще мистави си
и на щадяхъ всехъ мгу предаваху
погда граждани о щупи вше
хруши летописи мауретъ и по
сроставиои дорони мурбо оа
рыниаго приходу поущи поа
иако предастелни входятъ +

29.
пшаовое лютеишее и нешло
сердное нападение ови вбегъ
обращаюта ови пощериамъ
разбегущая ови всо бороту ю щерио
и щариамъ дворецъ замечуиаше
иаи итаверри хотыхъ пу стадиа
о смерти иаи сиеоею гаспато
ищелецихъ боевъ протитиво и
убодоша неволее поухъ со ть го
ловеиъ нагаша храбро битиа
неведуще аупавало сапта саои
предастелей, та по рде и граде
дасъ малая нешая гасптъ подо
рбя не уащрашиааа протати
ваихъ и шедше даипо. еналь

звонъ вполноша тра ри ша и
сотвориша тѣмъ гора чте
но мачно, и возъ руду стлущихъ
нежигною печалю робостви и
днѣмъ и полвдемоу по ибелю
стесану тогда стесано ма
сан и шолополобиттѣмъ Гласъ
сноро тра рди не ома во итра
нущи итпенюша чаласъ не
щасови а протѣву и браи си
ти итредѣхъ и сеище урени
и ретодъ града загра рдену и
не входу, и протпвнѣмъ на
полне шемъ отворяхъ итпес
нхъ, тра рда нѣ и в на рѣхъ мети

23
итпенущѣмъ всеборнуо и ретодъ
нещадно по сецаха и вилху рѣдо
но и хитатели вѣдѣши одолеваху
итполниу тогда во ираде сотво
риша сегу ямо отполнощи
ваторниа да же до нощи се
редняя продолжѣя хетпозаи
шал бра нѣ в то время побѣ
ша мужесна дженна пола
ионныхъ дѣтѣи влшше двѣ
цѣти тѣмъ итпало в рѣду
тредѣтѣша обрані итритѣи
вѣша оставши рѣтѣя
карауль да бы ии е дѣмъ гра р
данъ и града вонъ мѣмъ тѣ
щи тогда мали нецы стора

шливи Траждате во время дтешо
ша сраженія протія же вси по
крестному цѣлованю плещи
своа мученическою пощивъ
вдающе ови в доверѣ своихъ
привощиха Тядомъ иже ходо
ше ртѣ себе приемляху ови в свѣ
тлыхъ церивахъ и рече заати
ра хуа нощемъ враго въ уири
тѣа немоуще обрѣтахъ мѣва
христїанъ аще вятти ихъ
немоуще тѣхъ огнемъ сосва
тѣми цурива ми по рѣтаху
ана и тѣа яно дертѣоу блаво
риятѣоу зблѣви вѣтра стѣи тѣ
христѣо вѣхъ предпо вѣмъ

24
и да же додеттѣаю восиресеннѣ
нощи нещадно гражданѣ
мугаху спѣхъ наогни стѣуце
овѣхъ мавѣ тѣленяху овѣхъ
наполы прелецѣху овѣхъ си
потѣа пыткающе и именїа
рабѣаще и інаа многая тѣ ра
мѣтѣа дѣаху сѣа же трѣстѣ све
по жарѣа во шреденїа денѣ ма
ло о мугенїа проно тѣа
престѣаща , и тѣаху христѣо
въ Гражданѣа едѣа тайно
моги со тѣа ритѣа , по дѣа
елїаще вѣсѣа тѣа церивахъ за
стѣа тѣа вѣша и мѣа мѣа
въ тѣа о рѣде сѣаи погнемъ тѣа
митѣа каганѣа и ко мѣа сѣа
рѣа

разорену

ртки принималху иво помяно
ве во всю святую неделю яно
люди сдери по граду рвущу ще
шировѣ христианскую люди
не преставалху помяно градо
мучительне по гарсдлаху по
мяно градъ загоряху ниде
стлпыхъ цесиче шадяху ни
же свяще нннннннннннннннннн
ре иноно вѣ ствдлшвнннннн
всехъ варварии мучаху и главы
посениаще иогнемъ сожита
юще ибезостатку мучи
иже нѣ инощен и дщери виа
иу по рнннннннннннннннннн
ша влцше припцати пбснн

допомогалху ширинне и весь градъ
дмнѣ разоренна и пмятѣ его
вннннннннннннннннннннннн
пи по до внои соптвориша
асами вкртпро илнннннннннннн
ограда ойдоша едва следѣ гра
дооставиша о велиное разѣ
ренне граде пвое оукраное пвое
разграбленне ипо пвое граде
поице нево стлаше ипо пвое
бввшуо палнннннннннннннннн
налъ иде пвои ныне граднне
ви метель шонннннннннннннн
зоченн сего много на роднаго
града днннннннннннннннннн
обретнннннннннннннннннннн
птелсехъ его гражданиѣ вели
ннннннннннннннннннннннн

шихъ Грамадъ тело везешихъ ко
сатен видны въху авире поистно
борней и втроитихъ каменныхъ
церквей оныя неразборны по
шю телеса внихъ похорены бы
ша и великия мавны похорона
шая аиоши благовернаго
князя Романа извѣреннаго и
раши востъ отроверюша и охоро
ша авире по его полохима
непого паншаго и ивернаго
геловца, тогда по свое тра
де разорениа и негасиую и въ
невоплама и шпо свое за
пушение дурѣ еште савенны
насомъ аго ваднихъ по сесе
не шпо и сѣлю и шпиха поно
мвдвд

26
лебася житварь возматся и во
ла о своего водостегна пресста
и редоше шпоре введе дурѣа пох
ко мило и шше и вода свои
визуь и шмені о бриве по шша
ншпа быша разоренія по шша
на шпа быша по шубе по шша
шпшми дурѣа охорѣ бвдъ по
и шми церквей и шрашеня
по шшами по шшами ош
охорѣ дурѣа не по шша града
нѣ дурѣа не по шша священиоу
шпшми дурѣа не добресавенні
во шша дурѣа не шрашпа не ва
ши шшша все расшпа шша
дурѣа не шрашпа не ваши шшш
шшш

ши и дщери ви бедитвенне
свогдахуя двы твое платенно
разбретіа двы многаиши града
и шибленне о оцалши лати
ни нуо себе заше полуши на
граду отодраштем и цури наго
преданна пое вви мзговоздаише
приметте поода мезы оца
вшїа градине и оуразвоша
салаша степенатива и ширноша
яно дв перехъ сотаъ и влущи
лавы своя тепломъ посыташа
и велеласю попрекрасномъ гра
денвое оцелетове родоку и ш
ца сая ногами дерущи и че
ище тана мзы проливаху
иташо

24
иташо мало овогя престаша
иности сорженныя своихъ ширен
землі предающе и оземно шу
да и по мителетва и не шара
нныя петали сами по шраку и
друзъ друа по шраку и не оца
шася от перехъ сотаъ более ста
меловенъ и хидины со створиша
сипти на садішася в воель оца
гелтве и по мало и худобыша
яно по семи леттѣ два на ш
дишася градъ умиъ по во
ель жестомомъ разбреті
отре оцалнаго и по те шнаго
пашра литавина шило и ш

**Плачь ирвданше жителеи вно
вѣ насадишица**

Отреши мнѣ ты Грѣде гл҃гоше нши
осязаша негешивыхъ руже свѣ
тѣхъ церкви разорити предде
беси винограда нычече пушпа
ня идемыне шоренѣ благолетѣ
ваго твоего ветвѣхъ идемыне
гражданѣ велишиа тодшии лю
плещи евоа тополиому мул
стелитву вдуоще шорженіе
плотті своа мещѣдхъ, о бла
говны садѣ еоае о нтецѣ наса
ди еоае сынѣ дозраши еоае дѣ
святѣи на тѣи, о саде то деснаго
внмограда

Винограда и гро о дие преирасное
се оиву шия ждегъ ирада не земли
предашся идемыне шоренѣ ца
рсаго родо шовѣа, лю шумное
иветѣло посреде прордѣи градо
де рхаваго петѣ по сытѣа, иде
мыне насадишии святыхъ мона
стѣрей идемыне ихъ христов
любивая браттѣа идемыне сѣ
щеннослужителѣи вси мегель
погнѣ шораша дншевоа, о
жителѣи идеваши и дражшиа
шны идеваши преирасныа
дщери идеваши долии вси
мегель погнѣ шораша са
безборныхъ латинѣ идемыне
присвѣта

и расотта птвоя граде яшо еди нѣ
гасомъ пущы не преме нѣя нѣ
не у насѣ блещущесе благоудие
нашо савсто е хмище ошвернеко
днесъ являетя пуща нашо не
во сплатѣ нашо не возрвдаемъ
шолнаго разоренія сею слав
нашо града, амыне продо тролі
яптеног ошоганіе гра рданъ
состависа, днесъ бѣ градъ свеще
дасе, седрайі сармо не нашо ле
ще свое пѣземисисы одраи ба
сѣрѣ нашо по по пѣтисѣ шити
ми о цвѣте флагодха нѣ бѣ
нашо по мерисъ одрайі наше
нїе таче саперіра ишарада
се

29
се плоды болохва нѣ дель нѣ нѣ
твѣдоша земли тѣрѣютя бла
женнаты еси земле нашо нашо
нещѣ вѣшо вѣ обариса штѣрада
нешою провѣно блженнїи гра
хруме заштити нѣ, сие ртѣ се
швраща иверу сошоттисе зашо
сохранише ошаша винограда
юше жителї ипиша опрѣива
ны граде ошашаише селенїе
одраиаше обиталище, нашо
разориса, нашо ошуттисе нашо
митро версея, саде флагодха
нїа о винограде благово нїа видо
тисе блженнѣ нашо по
цѣтисѣ

гесію вгадєся хвѣ твоею ра
збореніа хвѣ твоею нежданно
паде сія аио великая града
разрушиа оио велики градъ
имноу народны оио пре
дшоттєя ооставшиа града
на возр^ад^ат^а оиошио пре
ири^ао^а оттегестѣе вполнє
бывшюу леттоу наполовє
тєся сѣзъ впомнѣтє пре
ддвѣбшюу ираотѣ пре
вратившюуся вѣтѣтѣ огра
да не сѣдмоу оиттє ле
бѣло амыне подобне прои
соттворѣша оокаяныи люди
ни

30
ми иде шаша боу мершая мя
тѣва шорє илѣтєся ирадаио
аио миединна ировнѣтєе разо
реніа со тво рати хощемъ амы
нѣ сей градъ оаушоттє^т ираззо
ренѣ ивѣтѣтѣ обрашѣнѣ оир
ишиа та ра не онеу ироттѣми
ятѣиры ояроттѣ аиттѣи не
ищєма ояровашє прои
лєне шорє дивѣзверѣ не
волятѣ иаио на градѣ сєи, и
разборенію рѣцѣи оиошио
иаио свящєтнєа мєтѣа по
тѣалѣ иошєверѣили ивио мѣ
разборили кую на градѣ воста
иитѣ заиє вѣше шорєдѣиє
иоитѣо хвалѣ ошѣдѣтѣ, иошє
погѣлѣтѣ

погнати дощолыны, дмили
тте съ своимъ варварскимъ се
рцемъ, слышате оставши
хя гражданъ жалостныи
содание ошоемъ преве
сломъ ошоемъ ве разверзи
те свой немасщадельн
робы; пошате въ наша
наши въ наша рьданя
во наша сепованя, при
идите ширини, зрите шди
зрите шди зрите разво
ни зрите пошане свит
содате дмили зрите
плачныи сво града, пои
мате обитъ пошане

отправданіе набудушуд
уде, о граждани пошане
ршане души вашгублене
ншво пошане пошане
ишное ошане пошане
дмили водворити въ
лице вития право
по ошане вошане
Аминь

**Плачъ напредателя гра
да глго наивана пашу
вошане ошане града
пошане граданъ**

Светое славолюбие со
ди глго и немо селъ нашо
зшане ишане шане все шане
прданъ

бракъ великаго брака иако окая
лнны опечетство твое зади
ну литурѣ загна предаль еси
нашо не подуби Святыхъ цр
ривей нашо не встѣдиди еси
свѣщенному жителю сьимъ
дьяволовъ дладіа нашимъ
пограиши сѣрца соурушеиіемъ
дладіа пролистоу кровию раз
берзи своя дитта оверзи своа делю
стти расшири свою ацигю дабо
бу похри наша стте на нѣ по
ри жителю и менѣа прости
свое око зри разбреніе зри по
зри пестель дладіа силъ нашихъ
слезотомившимъ вѣданиемъ ло
бзаштеи дружески соудюмо лобзаша
ста

33
смаучившимъ тѣя се тѣде готто
випта место идеже сирѣхетъ
зубовъ идеже зѣрвѣ неучитны
идеже оловъ неуча самы охетъ
тѣя мучити во вся вѣки

Аминь

К допленію історіи о
разбреніи монастырей и
полное число ино
шнѣ и мирскихъ мужей,
идеи побитыи шокре
но олитвы

В лето о сотвореніа мира е
семь тысячъ седмоу на де
Сято о рождества христова
проилитая литва сот
ре

предателми Традѣ дѣлѣ взя
ли иначали сего поимѣ стещу
святѣи церкви разорити и мѣ
нѣя церковная и тражданская
погребивше в то время нача
ша престоимныя оиресныя
монастыри разорити и мѣ
нѣи и многоши чинѣ посе
нати и постанити въ нещадно
волящихъ замалати и гуме
новѣ монахо^у схимниовѣ и ве
тинѣ духовныи или алацовѣ
в аерству замалати и мѣхъ,
землю поделая иная,
многачиная варварства де
яхъ истадо христовыхъ
овецъ

34
РНОЗ, дмч
овецъ влечеши расхищаху
В то время первы преирасны^и
монастырь и дивнѣ обитѣ
святѣи нѣиолия чудотворца
што на рече длеице вѣше
дшею полуцъ дворъ овчи по
двараху его влети и гуме
и брата ииныхъ тражданскыхъ
сопротивленіи и не дающе вхо
ду возврати монастырская
же да видяху себе продалеваемы^{хъ}
бзле ишия литвы иуже нечая
тати во влася вообитѣ то
гда тражданскыи итениоша вѣи
в оборнуо церковѣ соверша
юще таины и смертїи то шо
вибывша тогда и гуме и мѣ
нели

нелъ варюнофи сотвори по
тение шюдель повелевая иль
смерти невятися ноща те рудо
ващися иль земіе си сева пре
давати зора себе быти вои
еннымъ нежеліи ачати по
нымъ литвианъ потомъ
иумень облагаста вцершов
ная одемія итригесны прей
гошоденъ облызаею главола
редушиа гены престав гостоденъ
пседе ради душу свою положи
таже зора двадцатъ семь
братовъ идавъ полужо ихъ
святыхъ иионы иотвориша
поля

35
моленіе ильвахуа друзь со
друзи поттомъ иудощазив
фатта монастырская литови
же ииолвы потрени вшеи на
иумена илаву бсеиоша ибра
ттию двадцатъ семь пресеио
ша нагеспи иттеиоша ииодо
рней цериви ибратиямъ ти
же преще иудзрб затершеса
сослезали молахуа злиже
литове немоуще двери вы
битти за не скелезни ипретцу
бляхъ моттеишуо шоябъ улыли
ша

сей иумень варюнофи содвациатъ
семи братиа погребенъ проттиаъ баши
назлицуо дороу назападе вме
лно ствара

Попроеснои монастырь идеже
 мощи претодобнаго ПАВЛА
 лежатъ втото время пришли
 окаяныи латини иподобно
 оиру аи вше шии обителъ ни
 колая гудотворца ивнутрь
 поху адахуса вепти, тогда
 иумень именовантми де
 лы иже иеремъ подражателъ
 бывы пастыря своего паиса
 збратиею собращая итрбти
 ми християны воборнуо цер
 новъ ивсехъ итповеда итриа
 стии святыхъ пашнъ иугаще
 ихъ не боятиса смерти ножи
 воати взмы на медити ивѣца
 итпалнх

итпалнхъ востриименъ аще
 сподобитъ насъ христовѣтре
 пи бсихъ заверныхъ агарнѣ
 поттомъ избра дванадесатъ ино
 новъ такоа радуша дванадеси
 танице люте игоподб мои со
 даю на десятишубо претѣ тре
 ттерте ивдѣрестѣ иуде ио
 словемъ мншцехъ убоа
 таша омыше земноу яватию
 дыша дотрещища ивдѣ
 иррѣтѣ отровергоша иамаго
 иумена на толы тресеноша
 ибраттѣо чило дванадосѣ
 всехъ по виша Размѣне оле
 ттѣишиа тѣири омило се Рми
 ттѣири

пиромъ озлеши варвари по
ваше соболзнованіе поваше
щаденіе по ваше милосердіе
шамо претѣ негощо ша на
шо сединами тѣрашенихъ ме
тѣтѣдеша по седемьне
телега вригуша волгу но оу
десе оныя обрѣтахуся убиты
ли аще иладіа мизаносили
быша дадеге оныя про тиво
воды тливяху гудно тогда
мезы поттаемно пощили изъ
шедше измо на стѣря собраше
тавлеса мугені гесная и тѣ
бошая гесно вообшасли про
тивъ

таиво

тѣвѣ поломони вогдаже тѣ
сегени дивнаго оца антомина
солдоу надеятѣцею братѣи во
рвавшии вообшасли граблеху
тѣварѣ и мѣнїа церно вная а
наптѣге привогоша и щериви
внѣске бѣху братѣи в града
ны затѣ рше о тѣу предвваху
оши во главу церно вную взыдо
ша внѣске бѣ церно вѣ потта
емна монтѣи смертѣи мѣзъвѣша
пределѣ мѣши внѣске пошва
ше прѣподобны тѣиши дѣвери
онои блага вше ирану разсе
ноша злато и серебро ачсе со
дравше тѣ себѣ разделіша, и
пришѣтѣше шоборне и щериви
бшоху

бѣюще двери боишцами **д**еишо
моирушиша и слыша во святой
церкви плать и рѣданиѣ велие лю
тоио ледитѣа зѣанію глаголю
друзь и одву тѣмъ наль братіа
тѣмъ горе сепіраніи пришеша
се мегі обнажашъ брѣтїи тѣ
Атѣ и братіа на бие ворвавши
ся литтва в церковь наша се
щи **д**еишо и падоше на
вы и тѣ рѣдкая и гра **д**ишъ
село и вало ома **д**ахъ
плещи обгаряшѣа и рѣвю
и отвориша тогда соу лѣтѣ
и цю и паеиша в то время
и мошѣ **д**еише рѣдсѣтѣа и гра
дишъ

39
оданъ более тысящи посеиша
и тѣва рѣ церковь и пограбиша
и стапташа вше се рѣ и хвратія
зажгоша телеса и на мостѣахъ
и отвориша племѣ велии и
дѣаея цервь в подобіе **д**еиши бѣ
вщяае братіа и гра **д**а не в то
таеишо и церви соградоша
еляно на и в раде

Всего монастыря придоша
вообителѣ бо и вленіа то то дѣа
неподалеку бѣа обителѣи тѣу
до се за волгоу бѣвши лю на по
трише единю оной монастырѣ
древнои обложише хвратіа
отметѣ

огнемъ подоюша и зумемъ
именемъ авраамъ существи
пиридесятъ семь братовъ и три
ста Гражданъ союша словеса
спыремъ идеже идоныи осно
ваніе мана спыря зрится зово
мо горою богоя вленишою

4 Тогда пришеша и наша мо
вои пущаніи иде марцедеме
тту обитте чудотворца наша
на многи толико ве прибеюша
под манастирь и гражданъ до
дву соти порубиша а монахо
досорону самаго и зумена и ме
немъ Феодосія на огни мугаху
именія церковная таттаху
итогда

40
итогда зашущени претодобна
го нашего мори граждана во
боразу церно въ дегоша и та со
шася литви ~~и~~ летотою
поражена быша и заломи о
бдерки ми не ведуще наша и тди
випати възратіишася а светен
обиттели много зла сотвори
ша о вехъ мугаху овимъ може и ру
цѣ бснху и иная злешая де
латворяху

5 В монастыре архистаратника
михаила и троттихъ небесныхъ
силъ воеводы не тодалено в
Трада бывши на ярославшии
дороге зумена михаила и те
таири

то же ие идоныи знаемо иде
же была древяна церковь и та
развалилась аныи нагаи мѣ
месте засовал

8 Девицеи малои монастырь во имя
бога вленигостодна по поронѣ
внутри города именуи иже
неиь на старшию старшестави
платио сестра ми всехъ поселоша
идвести шестыи девицѣ иже
шездесати вшпоселени быша ии
монастырь содремѣ оное место на
полдани мшени на западѣ

9 Большой девицеи монастырь во
имя

Симона старѣ въ введении пресвятыи
богородицы на реке волги на острову про
тивъ престолу, родовои налевои берегу
речи волги близъ озера гондарава

42
имя введении пресвятыи богородицы
бѣжорени полнове именуи в роси
нии село мугаху бѣжорщадѣ на оги
Агуше имении прыптаху идогари
на мугаху лио иио щемѣ ея оре
зиныи бѣжорни и мугаху ии во зѣ
ля виталии, вше ии довели вше на
реке противъ монастыря ии
но сио мѣся сестерѣ ея ии
селде вѣтѣ разлитно мугаху обвилѣ
глава бѣсцаху обвилѣ живыхъ на
огни агуше девице бѣжорни вмо
настыре влее платио сестѣ ии
нѣ иио же сѣтѣ поселоша аи
настырь содремѣ прѣбориша

10 Монастырь святыи живона
галныи проице иио дншолѣ
напсиса

напескахъ оцанная и зверо
бразная литва приберше гуме
на имень магаря и нилі
пятидесять братовъ гражданъ
пяти сотъ по сеюша бжотаму
Монастырь огнемъ сожгоша, то
гда чудесны образъ святаго нико
лая чудотворца, самъ себе
шъ церкви невидимо поведѣху, и
знеса а поттомъ наместе сво
емъ обретея много земь вре
диль вгудесномъ виденіи

II. Монастырь святаго Иоанна
Богослова и по бнишолы наука
пруде глумма мартиана
сметыре десятию брати и триста
христианъ

43
гражданъ мечемъ люте посеюша
и огнемъ сожгоша монастырь
разбриша

Монастырь воскресил христовъ **12**
архимандрита лаврентія охри
стие збратіемъ еще десятию ииома
ми и тысящъ сотъ гражданъ и вѣ
щнее все различно погубляху о
вехъ поселяху овехъ запалаху
овехъ вешаху иныхъ шаленіе
потпотляху вполе ииная злешая
мученіа деляху лю неудобъ рещи
иже оне оне птірамаво деляху а мо
настырь огнемъ сожгоша и разб
риша и потзатиша

Авгороде бесчисленно погубили

сттвхъ девъ по селюша безостатка
ттиу всеюже народа и великого
званія полкии побиша му
же ша и жена ша полу дочети
редесетъ тысящъ а до мовъ со
оюша влущше двенадца
ти тысящъ и вса градъ ра
сшоташа яно невозможно
после сего лютпейшаго
разоренія о

бретии

О населеніи Гражданъ въ тѣмъ

Поселъ великомъ разореніи гра
да дмита благоволибъ ми
лостію свою изліати на сн гра
и мило сударство Россіиное па
те прержнаго возвести влело

45
седмь тысящъ сто двадцатъ
седмое вцарство благого стіва
го иголомъ избраннаго соудаво
царя міхаила Феодоровіа всея
великия ималыя беляя Росіи са
мо державца повеле на се
лятии близъ и разныхъ горо
довъ приводити итревдо
ша мже ша жена ша полу
сомъ пяти тысящъ инаше
лі рити вуднже дабы вио
нещъ тамо ваго славнаго
града памяти не погубла тта
но вттеренее малое состояніе
итриведе ицеріеи святыхъ ме
нуу гасстѣ обнови иттомалу
градѣ

Градъ уличъ сталъ ристроити
решити
Гколио разоренъ градъ уличъ
было трибо **первое** бнаше
стпвиъ безбожнаго царя и гаря
нашаго баттвья маросию, тогда
да и градъ уличъ обаттвевыхъ бо
ишь, воврема инаженія благо-
вернаго князя владімера угли-
цнаго свѣтлїи его благовер-
ными князи андреемъ фрома-
номъ влетпо мироуданїа
6746 году, тогда мевесъ градъ у-
личъ, таиъ же таиъ и митпо ве-
наго цороя шимлоатпа Раз-
зорисѣ мало мее

второе

46
Второе разореніе глега вле-
тпо сотворенїа мира 7099^м обо-
рша году нова заубиенїа царя
вита димитрїа годударя тме-
циата, затпо тто сазалї на-
него вси бмала довѣлише, во-
тпо тже нагоду нова сше, ан-
бориса году нова тпо втѣленїа-
црѣтѣ дїмитри іоанновитѣ, мо-
свиттѣны бѣиенѣ бытѣ въ у-
глице, затпо о нѣ мошо вси
бояринѣ борисъ году новѣ, яв-
ся наумеганѣ навсе, аттате
малучшихъ гражданѣ, жоптѣ
весь градъ разоритѣ, нометтоту
щелу ттогда цровѣ меттовїе
наѣ

мая заграждань и богу возотв-
шая, поовате слово свою жноса-
наулетаны, и в то тѣ же годѣ тѣ
веле царь выль жменемь лорка
тѣто лудши граждань, многихъ
ограда уліа выли поимамь
далмыль росіишии граждань
тревожитя тиженіа ихъ раброб-
лти и вдалежанія сибиріи
местта еслаше воградѣ тель
улетаны ново населі, аимыль
лзыни сиво тѣля. вычїма
адруихъ протѣили муками
различно облитїиновѣ свой до
смерти замушилъ — до тѣли
на градѣ тѣль разорилъ тѣто
мно

97
многіа летпотісцы пішутѣ
о немь, до тѣстѣи град у тѣ
у борнїе родуновѣ тѣмилъ +
третїе разоренїе тѣлега обо
ихъ сѣ разоренїи превосходитѣ
и шоренїемь потпрѣбленїе
вѣла то тѣна сѣтїсели еродѣ
натїсаконї выше осемь, о
зловорныхъ тѣлїи смїїсѣ
лунавнѣишихъ латїиновѣ Ір-
снїхъ оцалннхъ измѣннїковѣ
тулеченнхъ слыхѣ меннхъ пре-
датїсели, а наипатѣ наградѣ
сладохатїеннѣ враговѣ тѣлїи
стѣбнїиновѣ февдоцаревїтевѣ
тѣо оулетань мелорно тѣведает
мая

мая повеса оубієні царевича
Димітрія Іоанновича, вьри-
ліге омосивітчанъ бѣвши во
вседосіаша коноуы проно-
шашея Італіиохъ граніць-
Сухомъ Італіиохъ иаашея
сышатти гесоради Іонихъ
мнози увержун Ірецаре
вичемъ неемлахъ веры моо
ри затао весь градъ углиъ
влеттао вѣтѣ раборемъ бѣсѣтѣ
о полянъ полянѣ рѣнѣ
Іо предаттвенъ весь изааре
блестъ Іоубленъ до коноуы
Іо семілетнемъ прошествіи
образоренія Іи вѣщане пашн

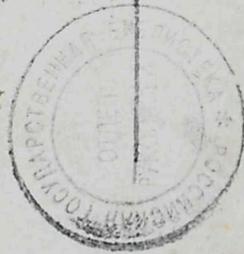
48
Градъ углиъ якоже нѣкоже злилъ
наелся поуже неітолннми
Іриаданъ неітолннми про-
транствѣ неітолннми бо-
гатствѣ Іубилова неіто-
ліноу славоу цвѣтѣнне но
ашн стѣнѣ проітѣво гурена
го ели звезда проітѣву сонца
луги ясно стѣнѣ первоітѣнн
соірывнн маленуо после
дененуо лугу пофѣде веліи
Іротаннхъ градовъ мооже во
улу Іабвенъ ославеннхъ то
лаженнѣ тѣліно недостѣе
твоея іреіотты Іеттотты пашъ
слиттвенъ умно семіе Іротѣра
напта тѣліно Іоітѣстава
люди

людей помергесшихъ Иридо пра
 шленіи птаиъ же летописи це
 рковныя благовини право въ лю
 дей бо о боязствѣ реуума І
 прендѣро ати духовныя до то
 лиа что поведеши ствѣ до
 ставернаго Історіи отъ седе
 ля москвитинаго Болшаго на
 земнаго двора пища Іоифа
 сына пѣтѣва Бортишова
 нишоритну ю ифитѣ прендѣро
 хитѣ ства ныне гредѣтѣмъ
 не до стизаетѣ
 аминѣ

Умелесно убивенныи соржае
 нныи повешенныи потопленныи
 мадо шемлю подавленныи пра
 вои

48.
 во славы оми христіаномъ оми
 полегенныи шубиеннаи о ба
 тья залугенныи о году новаго
 иныи ненавищенныи вразитная
 времена вумиге напрасно умо
 ныи Івсели право савно оше
 дшии христіаномъ гонимыи
 вѣчная палатѣ вѣчная птаи
 вѣчная птаи +

Писавшая Руна пошеломыи време
 ни и матаѣ согни птаи +
Книга же сия доліое время мо же
 тѣ пребытти +



а

б

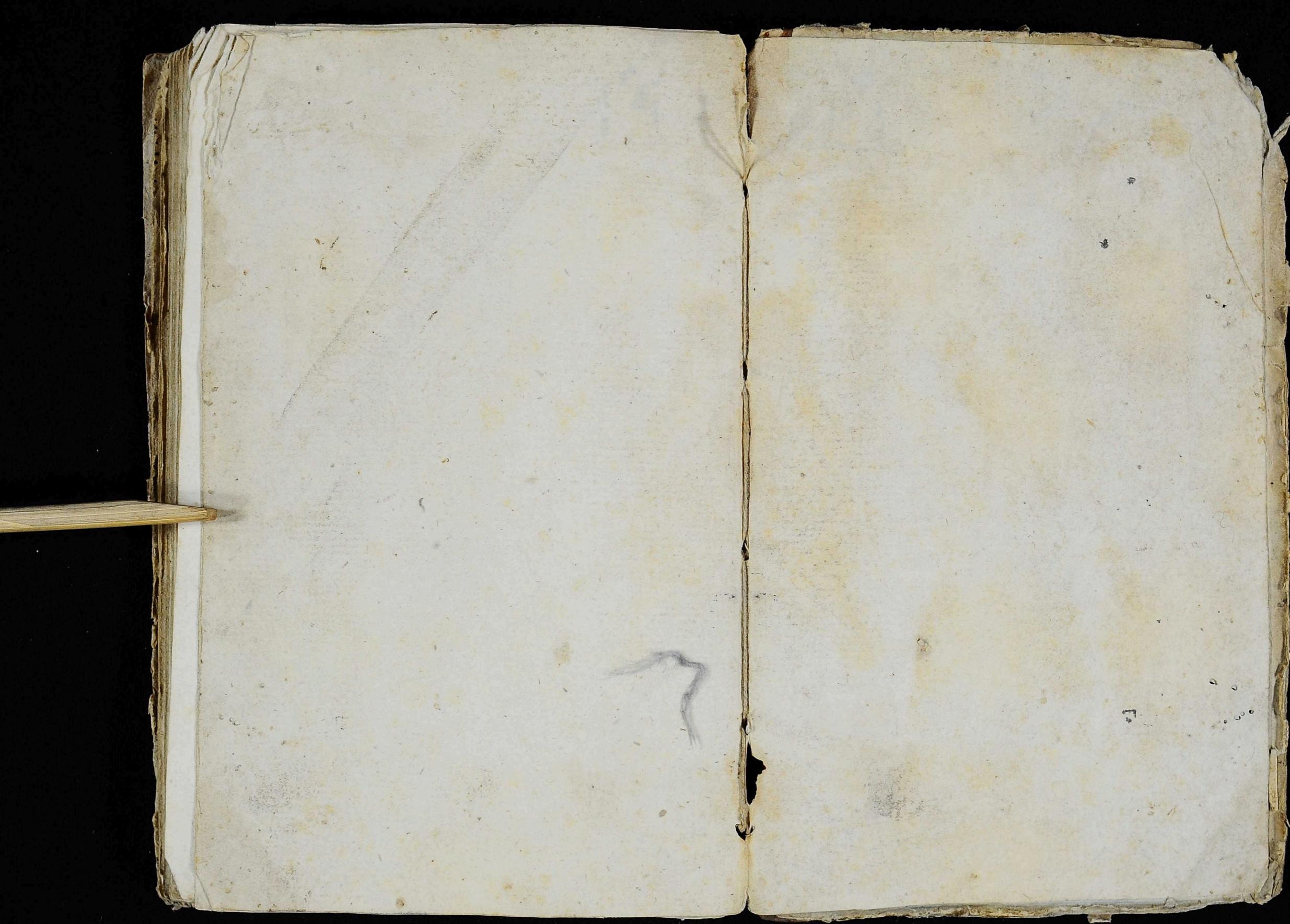
в

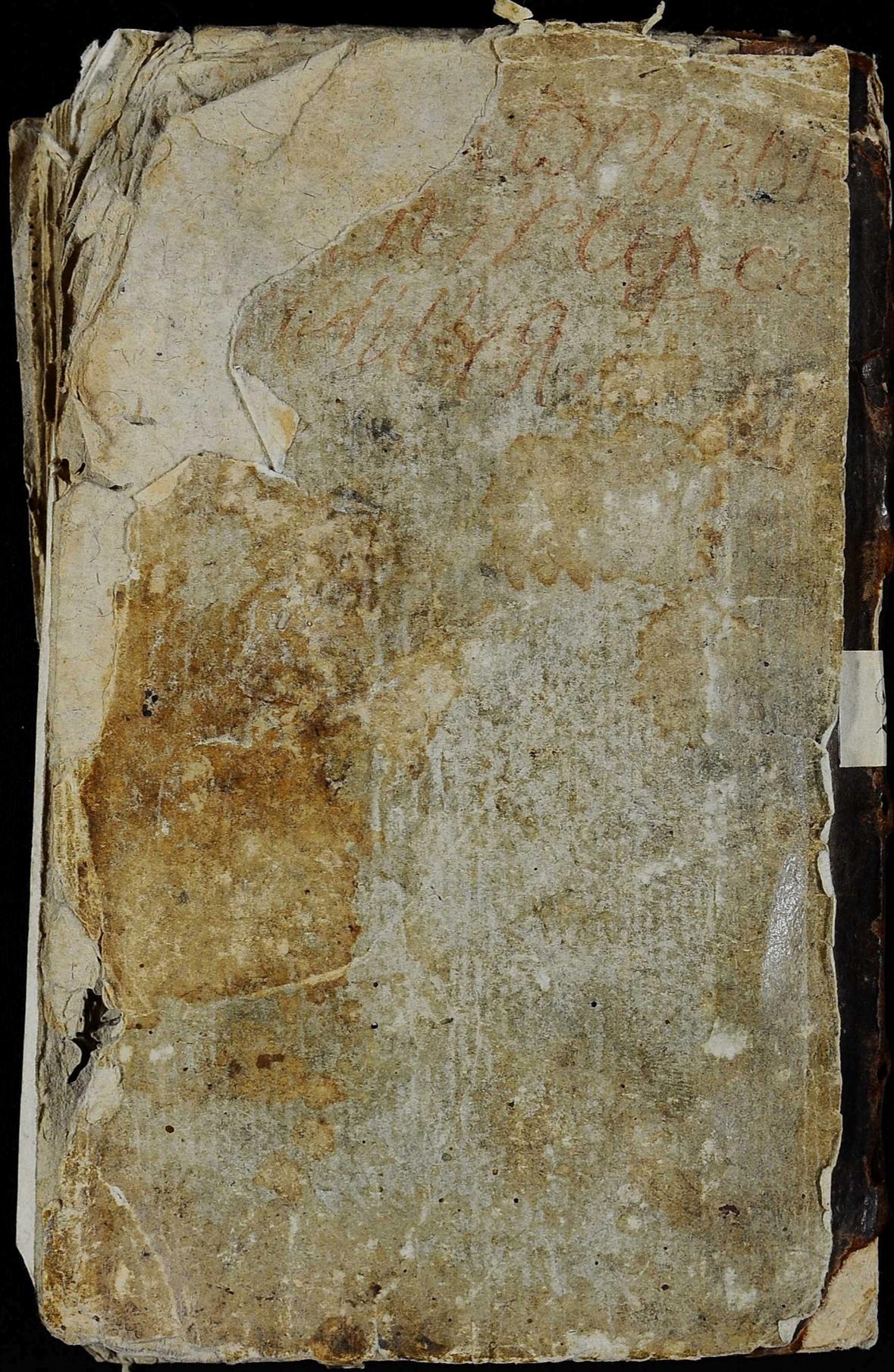
г

д

50







Handwritten text in red ink, likely in Arabic or Persian script, located on the upper part of the book cover. The text is faint and partially obscured by the leather's texture and staining.

A small, rectangular white paper label attached to the right edge of the book cover, near the spine. The text on the label is illegible.